

Upplyft era hjärtan ...

Vi tackar dig, Herre,

att du är en Gud för människor,
att du nämner oss alla vid namn
och håller världen i dina händer.
Ty till detta har du skapat oss
och därför har du givit oss livet:
att vi skulle höra ihop med dig
och bli ditt folk på denna jord.

Välsignad vare du, allt levandes skapare.
Välsignad vare du, som gett oss rymd och tid
att leva i.

Vi tackar dig för hela skapelsen,
alla dina händers verk,
allt du har gjort mitt ibland oss,
genom Jesus Kristus, vår Herre.

Med alla levande
och alla som gått före oss på trons väg
vill vi prisa ditt namn och sjunga:

Upplyft era hjärtan ...

Ja, sannerligen, du ensam är värd vårt lov ...
(*prefation*)

(*Prefation för Trefaldighetstiden I:*)

Du är en Fader för oss människor,
du nämner oss alla vid namn
och håller världen i dina händer.
Ty därtill har du skapat oss
och därför gav du oss livet,
att vi skulle höra samman med dig
och vara ditt folk på jorden.

Välsignad är du, allt levandes Skapare.
Välsignad är du, Herre över rymd och tid.

Välsignad är du, alltings ursprung och mål,
du som är en fader och en moder för oss.
Du har kallat oss att vara dina medarbetare.
Välsignad är du.

Upplyft era hjärtan ...

Ja, sannerligen, du ensam är värd vårt lov ...
(*prefation*)
eller: Ja, du är värd vårt lov ... (prefation)

(*Allmän prefation I:*)

Du håller världen i dina händer
och nämner oss alla vid namn.
Varje människa har du skapat till din avbild.
Du gav oss livet
för att vi skulle höra samman med dig.

[*Efter prefationen:*
Helig, helig, helig ...]

Välsignad är du, allt levandes Skapare.
Välsignad är du, Herre över rymd och tid.

Välsignad är du, alltings ursprung och mål,
du som är som en fader och en moder för oss.
Du har kallat oss att vara dina medarbetare.
Välsignad är du.

¹ Radbrytningen har här för jämförelsens skull förändrats på några ställen i båda texterna.

Helig, helig, helig ...

Vi tackar dig, Herre vår Gud, för Jesus Kristus
som du har sänt att tjäna oss,
att samla fattiga till ditt rike
och förkunna frihet för de fångna.
Vi tackar dig för honom
som levde vårt liv och dog vår död,
som levde och dog helt för oss

och som, i den natt då han blev förrådd,
tog ett bröd, tackade dig,
bröt det och gav åt lärjungarna och sade:
Tag och ät.
Detta är min lekamen,
som blir utgiven för er.
Gör detta till min åminnelse.
Likaså tog han kalken,
tackade dig och gav åt lärjungarna och sade:
Drick härav alla.
Denna kalk är det nya förbundet i mitt blod,
som blir utgjutet för många, till syndernas förlåtelse.
Så ofta ni dricker den,
så gör detta till min åminnelse.

F Så ofta vi äter detta bröd
och dricker av kalken,
förkunnar vi Herrens död
till dess han kommer.

eller:

F Din död förkunnar vi, Herre,
och din uppståndelse bekänner vi,
till dess du återkommer i härlighet.

Vi tackar dig för Jesus Kristus,
som du har sänt till att tjäna och ge liv,
att förkunna frihet för de fångna
och ge ditt rike till dem som tar emot det.

Han levde vårt liv och dog vår död.

Vi vet att han i sin härlighet hos dig alltid ber för oss
och att han kommer åter för att döma levande och
döda
den dag du har bestämt.

Den natt då han blev förrådd
tog han ett bröd, tackade,
bröt det och gav åt lärjungarna och sade:
Tag och ät.
Detta är min kropp
som blir utgiven för er.
Gör detta till min åminnelse.
Likaså tog han bågaren,
tackade och gav åt lärjungarna och sade:
Drick av den alla.
Denna kalk är det nya förbundet genom mitt blod,
som blir utgjutet för många, till syndernas förlåtelse.
Så ofta ni dricker av den,
gör det till min åminnelse.

F Din död förkunnar vi, Herre,
din uppståndelse bekänner vi
till dess du kommer åter i härlighet.

Vi tackar dig för Jesus Kristus,
som du har sänt att tjäna och ge liv,
att förkunna frihet för de fångna
och ge ditt rike till dem som hoppas på dig.

Han levde vårt liv och dog vår död.

I sin härlighet hos dig ber han alltid för oss,
och kommer åter
den dag du bestämt.

Den natt då han blev förrådd
tog han ett bröd, tackade,
bröt det och gav åt lärjungarna och sade:
Tag och ät.
Detta är min kropp
som blir utgiven för er.
Gör detta till min åminnelse.
Likaså tog han bågaren, tackade
tackade och gav åt lärjungarna och sade:
Drick av den alla.
Denna bågare är det nya förbundet genom mitt blod,
som blir utgjutet för många, till syndernas förlåtelse.
Så ofta ni dricker av den,
gör det till min åminnelse.

F Din död förkunnar vi, (Herre),
din uppståndelse bekänner vi
till dess du kommer åter i härlighet.

Därför, Herre vår Gud,
ställer vi fram detta bröd och denna kalk
som ett tecken på vår tro
och vi firar din Sons lidande och död,
hans uppståndelse från de döda
och hans härlighet hos dig.
Vi vet att han ber för oss
och att han skall komma åter
för att döma levande och döda
den dag du bestämmer.

Herre vår Gud,
sänd din helige Ande till oss

och ge denna värld som vi älskar ett nytt ansikte.
Låt det bli fred överallt
där människor lever tillsammans.

Ge oss din frid vi inte själva kan skapa –
det nya förbundet, Jesu Kristi kraft.

(Han är din Son, här i vår mitt,
den nya människan, vår framtid och vårt hopp.)²
Genom honom, med honom och i honom
tillhör dig all ära.

I den helige Ande,

med hela din kristenhet på jorden,
vågar vi ropa och säga:
Fader vår, som är i himmelen ...

Herre, vår Gud, sänd din Ande
över oss och dessa gåvor
och låt oss, som får del av hans kropp och blod,
bli människor som hungrar och törstar
efter rättfärdighet.

Ge denna värld, som vi älskar, ett nytt ansikte
med rättvisa och fred överallt,
där människor lever tillsammans.
Skänk oss genom Jesu Kristi kraft
den fred vi inte själva kan skapa.

Han är din Son, här i vår mitt,
den nya människan, vår framtid och vårt hopp.
Genom honom välsignar vi dig.

I den helige Ande vill vi prisa ditt namn
i dag och alla dagar
från evighet till evighet.
Amen.

Gud, sänd din Ande
över oss och dessa gåvor
och låt oss, som får del av hans kropp och blod,
bli människor som hungrar och törstar
efter rättfärdighet.

Ge denna värld, som vi älskar, ett nytt ansikte
med rättvisa och fred överallt.

Skänk oss genom Jesu Kristi kraft
den fred vi inte själva kan skapa.

Han är din Son, här i vår mitt,
den nya människan, vår framtid och vårt hopp.
Genom honom välsignar vi dig.

I din heliga Ande vill vi prisa ditt namn
i dag och alla dagar
från evighet till evighet.
Amen.

² Av någon anledning saknas dessa ord i texten i *Svensk mässa*. Jag har ingen invändning mot dem; det rör sig om typiska Oosterhuis-formuleringar.